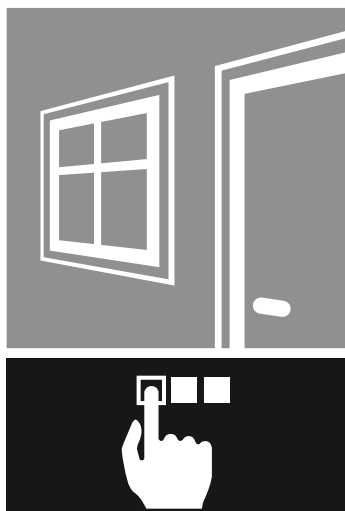




Арт. 68072_02_RU / 07.2018

Алюминиевые системы

Окна, двери и фасады

ru

Эксплуатация, техобслуживание и уход

ru 03 Эксплуатация, техобслуживание и уход

Содержание

1.0 Возможные опасности	6
1.1 Транспортировка	8
2.0 Управление: окна и балконные двери	9
2.1 Поворотные блоки	9
2.2 Поворот-откидные блоки	9
2.3 Откидные перед поворотом блоки	9
2.4 Schüco TipTronic	10
2.5 Откидные блоки с воротковыми ручками	11
2.6 Штульповые блоки	12
а) рабочая и второстепенная створка с функцией поворота	12
б) рабочая поворот-откидная створка, второстепенная поворотная створка	12
2.7 Среднеподвесные окна с горизонтальной осью	13
2.8 Среднеподвесные окна с вертикальной осью	13
2.9 Регулировка поворотного подшипника с вкладышем	14
2.10 Ограничители открывания для среднеподвесных окон (опция)	14
2.11 Отсоединение ограничителя открывания (положение очистки)	14
2.12 Верхние откидные фрамуги со скрытой фурнитурой или фрамужная фурнитура OL 90	15
2.13 Отсоединение скрытой фрамужной фурнитуры (положение очистки)	16
2.14 Отсоединение фрамужной фурнитуры (положение очистки)	16
2.15 Верхние откидные фрамуги с защелкой	17
2.16 Верхние откидные фрамуги с оконной ручкой	17
2.17 Отсоединение фальцевых ножниц (положение очистки)	18
2.18 Отсоединение предохранительных ножниц для очистки створок (положение очистки)	18
2.19 Предохранительные ножницы 200 кг	19
2.20 Ограничители открывания	19
2.21 Складные раздвижные блоки	20
а) Складные раздвижные блоки без поворотной створки	20
б) Складные раздвижные блоки с поворотной створкой	21
2.22 Раздвижные блоки	22
а) Управление при помощи притяжной ручки	22
б) Управление фиксатором без возможности возврата в исходное положение	22
с) Управление фиксатором с возможностью возврата в исходное положение	22
д) Управление при помощи оконной ручки	23
е) Управление при помощи ручки с кнопкой	23
ф) Управление при помощи оконной ручки с замком	23
г) Управление при помощи ручки	24
h) Управление при помощи ручки и профильного цилиндра	24
и) Дополнительная блокировка в середине	24
2.23 Подъемно-раздвижные блоки	25
а) Управление при помощи ручки	25
б) Управление при помощи ручки с замком	25
с) Дополнительная блокировка в середине	25
2.24 Параллельно-отставные раздвижные откидные блоки (PASK)	26
а) Фурнитура с принудительным управлением (преимущ. двери)	26
б) Фурнитура без принудительного управления (преимущ. окна)	26

2.25 Поворотные блоки для открывания наружу	27
2.26 Откидные блоки для открывания наружу	27
2.27 Верхнеподвесные блоки для открывания наружу (SK)	28
a.) Schüco AWS 102	28
b.) Schüco AWS 114	29
2.28 Параллельно-отставные блоки для открывания наружу (PAF)	30
2.29 Крышные окна для открывания наружу (DFF)	31
2.30 Запираемые ручки и взломоустойчивые окна и балконные двери	32
2.31 Щелевые проветриватели	32
a) Накладные щелевые проветриватели	32
b) Щелевые проветриватели для скрытого монтажа	33
c) Регулируемые щелевые проветриватели	33
2.32 Блокираторы поворота	34
2.33 Завертка	34
2.34 Роликовые защелки (например, для балконных дверей)	34
2.35 Ограничители открывания	35
2.36 Защита от захлопывания	35
3.0 Управление: двери	36
3.1 Запирание дверей, дверная ручка снаружи	36
3.2 Запирание дверей, нажимная ручка снаружи	36
3.3 Запирание дверей, блокировка открывания дверей	37
3.4 Запирание дверей, двери с автоматическим запиранием	38
3.5 Запирание дверей, двери с электрооткрывателем	38
3.6 Запирание дверей, двери с механизированным запиранием	39
3.7 Запирание дверей, двери с электрозамком (ЕК)	39
3.8 Запирание дверей, двери с замочным цилиндром с головкой	39
3.9 Запирание дверей, двустворчатые двери	40
3.10 Запирание дверей, двустворчатые двери с приводным ригелем (аварийная функция)	41
a) Запирание второстепенной створки при помощи поворотной ручки	41
b) Запирание второстепенной створки при помощи аварийной штанги	42
3.11 Магнитный стопор двери	43
3.12 Дверной фиксатор	43
3.13 Дверной доводчик	43
4.0 Неправильное обращение	44

5.0 Очистка и уход	45
5.1 Общие указания	45
5.2 Средства для очистки и ухода	45
5.3 Общие указания по очистке	46
6.0 Техобслуживание	47
6.1 Очистка дренажных отверстий	48
6.2 Очистка направляющих раздвижных и складных блоков	48
6.3 Проверка и смазка уплотнителей	48
6.4 Техобслуживание фурнитуры	49
6.5 Двери	50
6.6 Техобслуживание замочных цилиндров	50
6.7 Дверные петли	51
7.0 Проветривание	52
7.1 Проветривание в летний / зимний период	52
7.2 Сквозное проветривание	53
8.0 Консультации и ремонт	54
8.1 Договор на техобслуживание	54

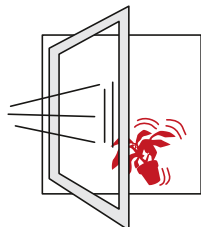
1.0 Возможные опасности

При эксплуатации алюминиевых конструкций необходимо соблюдать правила техники безопасности.



Опасность выпадения

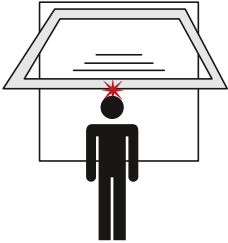
При открытых элементах конструкции существует риск выпадения.
Не оставляйте открытые окна без присмотра.



Опасность выпадения при захлопывании элементов

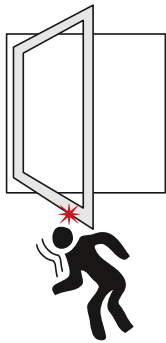
Открытые элементы могут захлопываться под действием сквозняка. Опасность выпадения предметов.

В случае ветра и сквозняка следует закрывать окна и балконные двери. Ветер и сквозняк возникают, когда оставленные в открытом положении оконные или балконные дверные створки открываются или закрываются самопроизвольно и неконтролируемо под воздействием воздушного напора или отрицательного давления ветра.

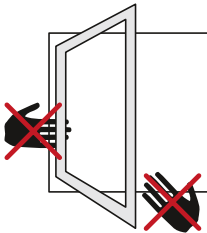
**Опасность телесных повреждений при открывании створок**

При разблокировании откидных элементов может произойти их непроизвольное открывание.

При открывании и закрывании среднеподвесных окон имеется опасность телесных повреждений вследствие слишком большого размаха створки.

**Опасность телесных повреждений от открытых элементов**

При нахождении под открытыми створками имеется опасность телесных повреждений. Закрывайте окна при нахождении вблизи от них или при нахождении в помещении детей.

**Опасность защемления**

При использовании окон, балконных и входных дверей возможно защемление пальцев между створкой окна/двери и рамой, в том числе механизированных окон.

**Информация**

Дополнительные инструкции по технике безопасности см. в следующих пунктах.

При использовании окон и дверей в качестве встраиваемых элементов в фасадных конструкциях действуют аналогичные правила.

**Предупреждение**

Все виды работ по транспортировке, сборке, разборке, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только квалифицированным персоналом специализированных компаний.

1.1 Транспортировка



Предупреждение

Опасность для жизни из-за неправильного обращения и транспортировки!

Неправильное обращение и неправильная транспортировка элементов могут привести к опасным ситуациям и привести к серьезным повреждениям вплоть до смертельного исхода. По этой причине обработка и транспортировка, включая установку и сборку, должны выполняться только специализированными компаниями.



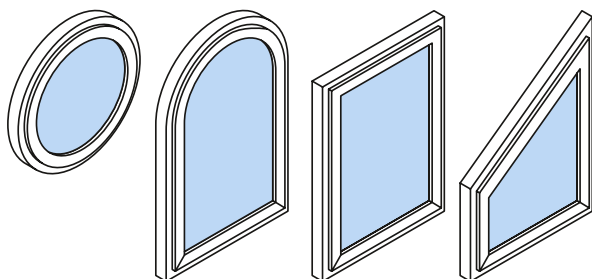
Информация

Дополнительно рекомендуется соблюдать следующие предписания: TLE.01 от Ассоциации производителей окон и фасадов (VFF)
Надлежащее обращение с готовыми к монтажу окнами и наружными дверями во время транспортировки, хранения и установки.

Во время транспортировки, а также погрузки и разгрузки, в частности с помощью вспомогательных средств, таких как вакуум-присоски, транспортировщики, вилочные погрузчики или краны, могут возникать силовые реакции, которые могут привести к повреждению или чрезмерной нагрузке на встроенные детали фурнитуры. Поэтому во время всех операций по транспортировке, погрузке и разгрузке соблюдайте следующие правила:

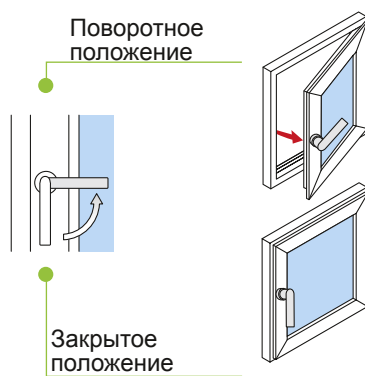
- Всегда выбирайте точки приложения силы таким образом, чтобы результирующие силы реакции воспринимались с учетом конструктивных особенностей деталей фурнитуры для предусмотренного положения монтажа. Это относится, в частности, к складским помещениям.
- Всегда используйте защитные приспособления при транспортировке (например, распорные подкладки), рассчитанные на соответствующий зазор, для удержания створки в нужном положении относительно рамы во время транспортировки и, следовательно, для снятия реактивных усилий непосредственно от створки.
- По возможности транспортируйте элементы в предусмотренном монтажном положении так, чтобы возникающие силы реакции воспринимались с учетом конструктивных особенностей деталей фурнитуры для предусмотренного положения монтажа. Это относится, в частности, к складским помещениям. Если транспортировка в предусмотренном монтажном положении невозможна, следует снять соответствующую створку и транспортировать ее отдельно от рамы.

2.0 Управление: окна и балконные двери

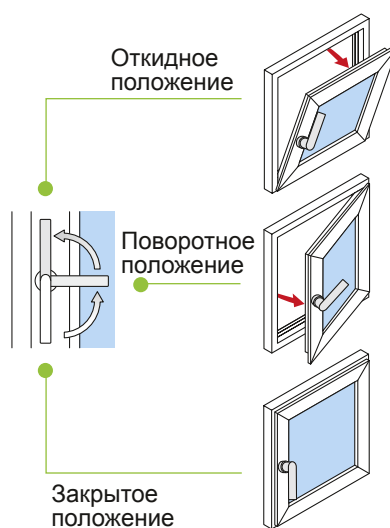


Данная инструкция по эксплуатации действительна для всех видов конструкций и типов открывания.

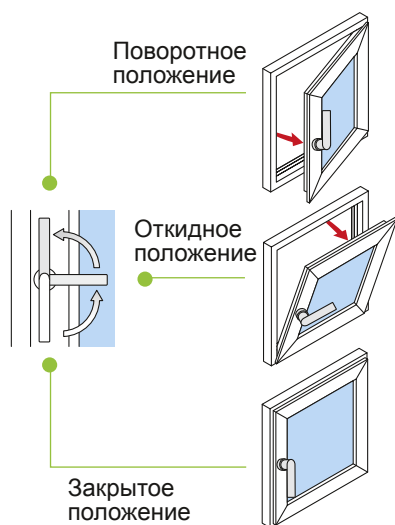
2.1 Поворотные блоки



2.2 Поворотно-откидные блоки



2.3 Откидные перед поворотом блоки



2.4 Элемент Schüco TipTronic



Предупреждение

При обращении с окном возможно защемление пальцев между створкой и рамой.



Информация

Перед началом работы необходимо убедиться в подключении питания.



Способы управления:

1 Выключатель

2 Кулисный переключатель

3 Кнопочный выключатель

4 Электроручка

Синий светодиод

1. горит при нормальной работе
2. мигает при информировании о событиях. Значение сигналов можно найти в инструкциях по эксплуатации / вводе в эксплуатацию Schüco TipTronic.



Открытие створки

- Краткое нажатие на кнопку „Проветр.“: створка открывается (движение можно остановить путем нажатия другой кнопки).



Закрывание створки

- Нажатие на кнопку „Закрыть“: створка перейдет в закрытое положение.



Установить в поворотное положение

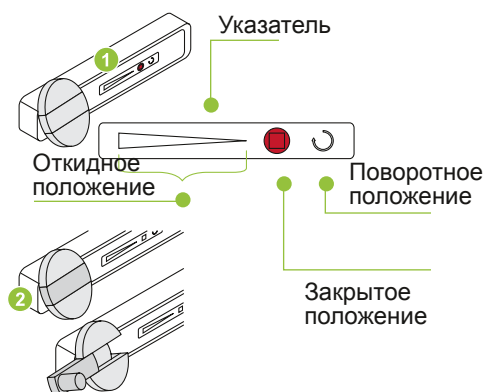
(только для поворотно-откидных элементов)

- Поворот ручки в положение поворота на 90 град.: створка будет разблокирована и может быть открыта вручную.

Закрывание створки

- Вручную закрыть створку и повернуть ручку на 90° в положение поворота: створка будет автоматически заблокирована.

2.5 Откидные блоки с воротковыми ручками

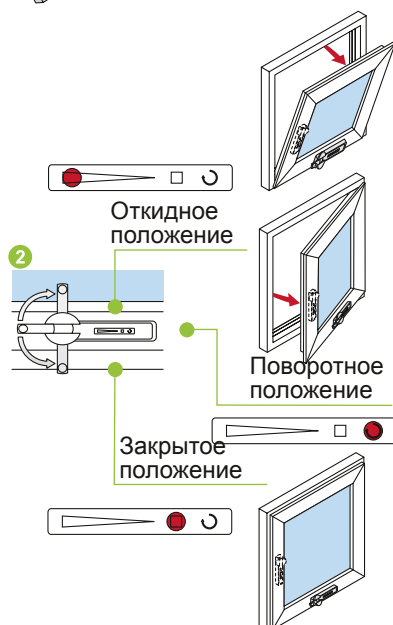


Корпус ручки снабжен индикатором положения. Красный указатель отображает положение фурнитуры. ①



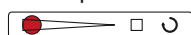
Примечание

Не допускать выхода красного указателя за пределы индикатора положения, иначе произойдет разрушение фурнитуры.



Откинуть створку

1. Разложить рукоятку, находящуюся в головке ручки. ②
2. Вращать рукоятку влево до тех пор, пока не будет достигнуто нужное положение створки. Угол открывания можно плавно настраивать. Красный указатель отображает откинутое положение створки.



Закрывать откинутую створку

- Вращать рукоятку вправо до тех пор, пока красный указатель не перейдет в закрытое положение.



Установить в поворотное положение

1. Разложить рукоятку, находящуюся в головке ручки. Вращать рукоятку вправо до тех пор, пока красный указатель не перейдет в положение поворота. ②
2. Открыть створку элемента.



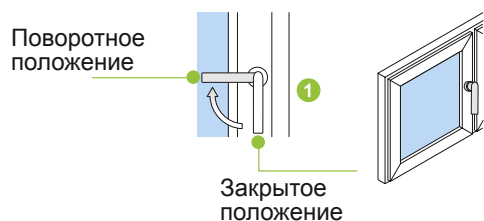
Закрывать створку из поворотного положения

1. Закрывать створку.
2. Вращать рукоятку влево до тех пор, пока красный указатель не перейдет в закрытое положение.

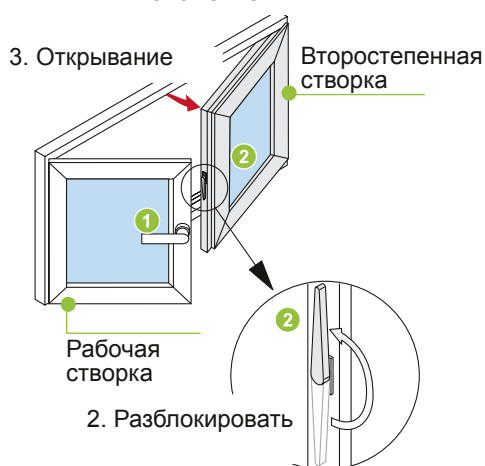


2.6 Штульповые блоки

а) рабочая и второстепенная створка с функцией поворота



Открыть рабочую створку

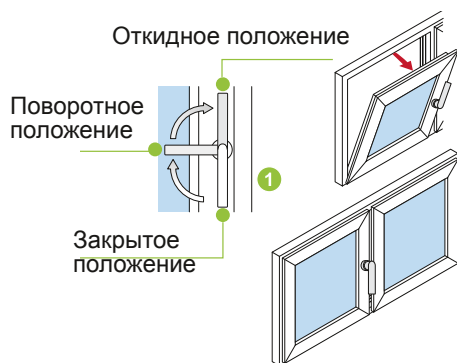


Открыть второстепенную створку

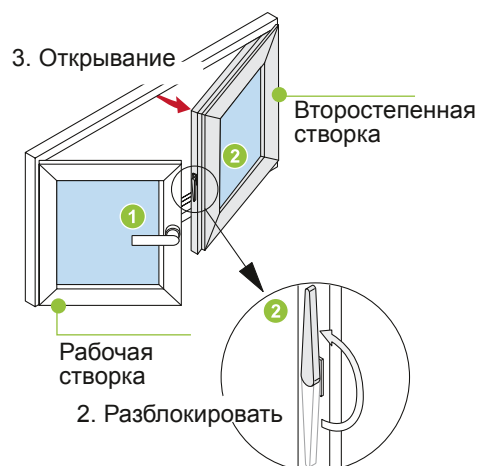
1. Перевести рабочую створку в положение поворота. ①
2. Разблокировать фальцевую рукоятку. ②
3. Открыть второстепенную створку.

Закрывать в обратном порядке.

б) рабочая поворотно-откидная створка, второстепенная поворотная створка



Открыть рабочую створку

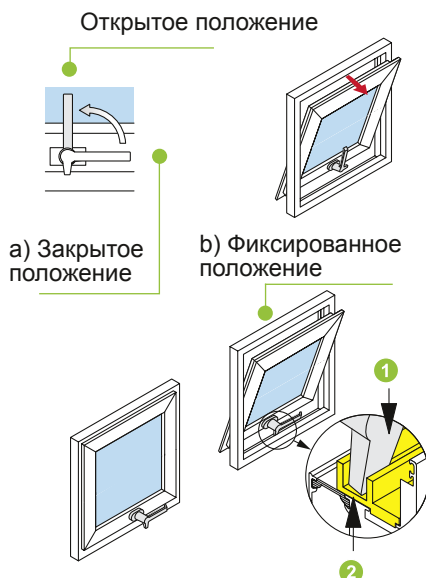


Открыть второстепенную створку

1. Перевести рабочую створку в положение поворота. ①
2. Разблокировать фальцевую рукоятку. ②
3. Открыть второстепенную створку.

Закрывать в обратном порядке.

2.7 Среднеподвесные окна с горизонтальной осью



Поворотные петли среднеподвесных окон оснащены тормозным механизмом, удерживающим створку в открытом положении. В горизонтальном положении оконная ручка выполняет две функции.

- а) Закрыть среднеподвесную створку.
- б) Зафиксировать среднеподвесную створку в положении проветривания.

Зафиксировать среднеподвесную створку

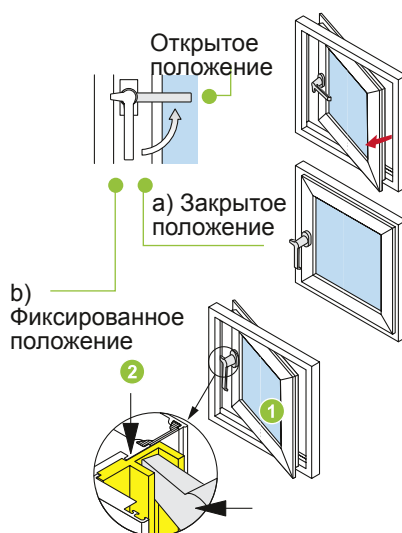
1. Открыть среднеподвесную створку.
2. Перевести ручку в горизонтальное положение. Конец ручки должен войти в выемку оконной рамы.



Предупреждение

В случае слишком легкого хода оконной створки следует отрегулировать тормозной механизм фурнитуры (выполняется специалистом) во избежание неконтролируемого захлопывания. Поворотные подшипники нельзя смазывать, иначе створка может открываться и захлопываться неконтролируемым образом.

2.8 Среднеподвесные окна с вертикальной осью



В вертикальном положении оконная ручка выполняет две функции.

- а) Закрыть среднеподвесную створку с вертик. осью.
- б) Зафиксировать среднеподвесную створку с вертик. осью в положении проветривания.

Зафиксировать среднеподвесную створку с вертик. осью

1. Открыть среднеподвесную створку с вертик. осью.
2. Перевести ручку в горизонтальное положение. Конец ручки должен войти в выемку оконной рамы.



Предупреждение

Поворотные подшипники нельзя смазывать, иначе створка может открываться и захлопываться неконтролируемым образом.

2.9 Регулировка поворотного подшипника с вкладышем



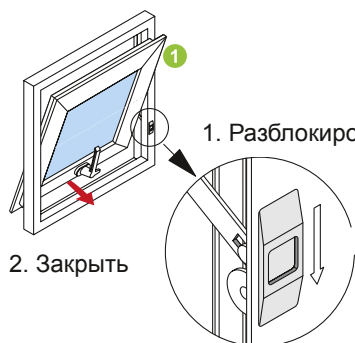
Поворотный подшипник с вкладышем, вид снаружи

Регулировка поворотного подшипника с вкладышем должна выполняться перед остеклением следующим образом:

1. Установить среднеподвесные окна с гориз./вертик. осью в положение открывания на 180 град.
2. Затянуть регулировочные винты 1 и 2 (см. Иллюстрацию) в поворотных подшипниках RS и LS как можно туже
3. Закрыть и открыть среднеподвесные окна с гориз./вертик. осью 5 x 180
4. Остекление окна
5. Откручивать регулировочные винты 1 и 2 (ослабить в случае Schüco TipTonic) до тех пор, пока окно не установится в любое положение открывания и при этом будет обеспечиваться удобная и плавная работа.

Поскольку это механический тормоз, мы рекомендуем проводить ежегодное техническое обслуживание во избежание возможного износа. В случае тяжелых стеклопакетов и широких низких среднеподвесных окон мы рекомендуем использовать дополнительный ограничитель открывания.

2.10 Ограничители открывания для среднеподвесных окон с гориз./вертик. осью (опция)



Ограничитель открывания служит для задания угла открывания створки и ее удержания в открытом положении.

Открыть окно

- Открыть створку. Убедиться в том, что ограничитель открывания зафиксирован. Функции открывания см. п. 2.7 и 2.8.

Закрыть окно

1. Разблокировать ограничитель открывания путем смещения кнопки блокировки.
2. Закрыть среднеподвесную створку с гориз. осью.

2.11 Отсоединение ограничителя открывания (положение очистки)



Предупреждение

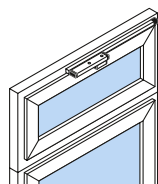
Следует предусмотреть опору для створки перед отсоединением фурнитуры. При этом опора должна воспринимать полный вес створки. Опора необходима для предотвращения непроизвольного открывания створки. В зоне открывания не должно находиться никаких предметов или людей.

Для полного открывания оконной створки (положение очистки) необходимо отсоединить ограничитель открывания.

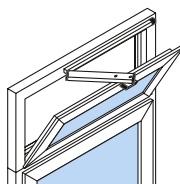
1. Открыть оконную створку. Функции открывания см. п. 2.7 и 2.8.
2. Повернуть защитный упор таким образом, чтобы он вошел в паз.
3. Отсоединить основной рычаг.
4. Широко раскрыть створку. 2

Соединить в обратном порядке.

2.12 Верхние откидные фрамуги со скрытой фурнитурой или фрамужная фурнитура



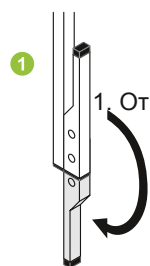
Закрытое
положение



Открытое
положение

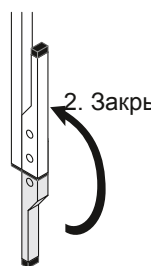
Способы управления:

- 1 Ручка
- 2 Воротковая ручка
- 3 Электрооткрыватель



1

1. Открыть



2. Закрыть

Открытие и закрытие

- 1 при помощи рычажной ручки

1. Открыть фрамугу путем опускания вниз рычажной ручки.
2. Закрыть фрамугу путем установки вверх рычажной ручки.



2

1. Согнуть

2. Открыть

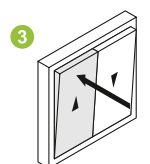


4. Сложить

3. Закрыть

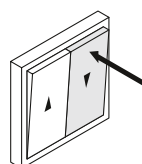
- 2 при помощи воротковой ручки

1. Извлечь воротковую ручку из держателя и согнуть в положение вращения.
2. Открыть фрамугу путем вращения воротковой ручки влево.
3. Закрыть фрамугу путем вращения воротковой ручки вправо.
4. Закрепить воротковую ручку в фиксаторе.



3

1. Открыть



2. Закрыть

- 3 при помощи электрооткрывателя

1. Нажать и удерживать кнопку до тех пор, пока фрамуга не перейдет в нужное положение.
2. Нажать и удерживать кнопку до тех пор, пока фрамуга не будет полностью закрыта.



Информация

Встроенные фальцевые или предохранительные ножницы не допускают открывания фрамуги до находящегося под ней элемента.

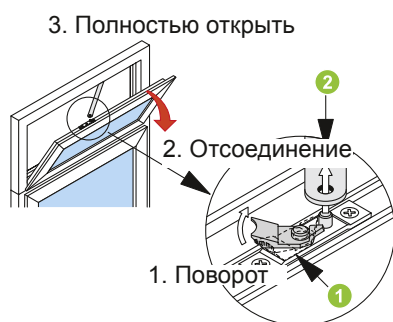
2.13 Отсоединение скрытой фрамужной фурнитуры (положение очистки)



Предупреждение

Следует предусмотреть опору для откидной створки перед отсоединением фурнитуры. При этом опора должна воспринимать полный вес створки. Опора необходима для предотвращения непроизвольного открывания откидной створки. В зоне открывания не должно находиться никаких предметов или людей.

При использовании откидных подшипников Schüco AvanTec створку можно установить в положение открывания, не более чем на 90 град. Дополнительно следует обеспечить опору створки, иначе могут возникнуть повреждения, не подлежащие восстановлению.



Для полного открывания створки (положение очистки) необходимо отсоединить ограничитель открывания.

Открыть откидную створку.

1. Обеспечить опору открытой створки и повернуть защитный упор. ①
2. Отсоединить основной рычаг. ②
3. Медленно раскрыть створку до конца.

Соединить в обратном порядке.

2.14 Отсоединение фрамужной фурнитуры (положение очистки)



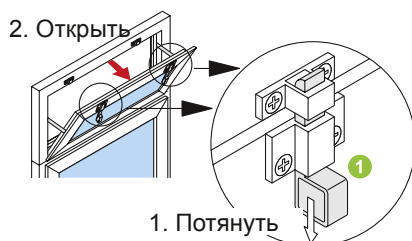
Для полного открывания створки (положение очистки) необходимо отсоединить ограничитель открывания.

Открыть откидную створку.

1. Обеспечить опору открытой створки и нажать кнопку блокировки. ①
2. Отсоединить основной рычаг. ②
3. Медленно раскрыть створку до конца.

Соединить в обратном порядке.

2.15 Верхние откидные фрамуги с защелкой



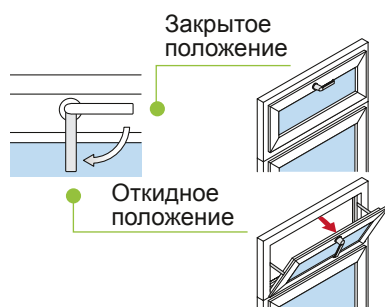
Открывание

1. Разблокировать обе защелки, потянув за засов. ①
2. Открыть откидную створку.

Для закрывания прижать фрамугу до срабатывания защелок.

2.16 Откидные фрамуги с оконной ручкой

Ручка сверху



Информация

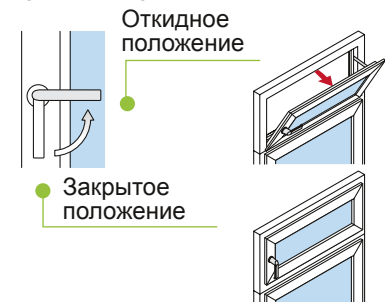
Встроенные фальцевые или предохранительные ножницы не допускают открывания фрамуги до находящегося под ней элемента.



Предупреждение

При использовании откидных подшипников Schüco AvanTec створку можно установить в положение открывания, не более чем на 90 град. Дополнительно следует обеспечить опору створки, иначе могут возникнуть повреждения, не подлежащие восстановлению.

Ручка сбоку



2.17 Отсоединение фальцевых ножниц (положение очистки)



Предупреждение

Следует предусмотреть опору для откидной створки перед отсоединением фальцевых ножниц. При этом опора должна воспринимать полный вес створки. Опора необходима для предотвращения непроизвольного открывания откидной створки. В зоне открывания не должно находиться никаких предметов или людей.

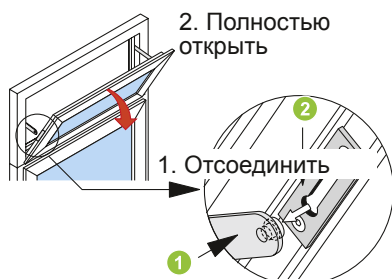
При использовании откидных подшипников Schüco AvanTec створку можно установить в положение открывания, не более чем на 90 град. Дополнительно следует обеспечить опору створки, иначе могут возникнуть повреждения, не подлежащие восстановлению.



Примечание

При откидывании створки существует риск повреждения находящихся ниже элементов накладными деталями фурнитуры (оконными ручками).

Для полного открывания створки (положение очистки) необходимо отсоединить боковые фальцевые ножницы.



Открыть откидную створку.

1. Прижать открытую створку таким образом, чтобы отсоединить рычаг ножниц от направляющей. Прижать открытую створку таким образом, чтобы отсоединить рычаг ножниц от направляющей. ①
2. Медленно раскрыть створку до конца. ②

Соединить в обратном порядке.

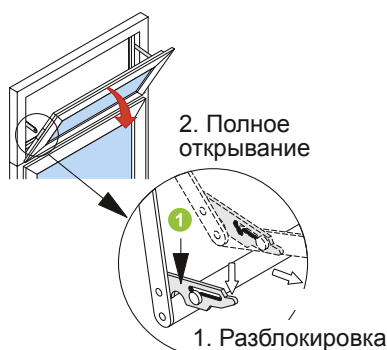
2.18 Отсоединение предохранительных ножниц для очистки створок (положение очистки)



Предупреждение

Следует предусмотреть опору для откидной створки перед отсоединением фальцевых ножниц. При этом опора должна воспринимать полный вес створки. Опора необходима для предотвращения непроизвольного открывания откидной створки. В зоне открывания не должно находиться никаких предметов или людей.

Для полного открывания створки (положение очистки) необходимо отсоединить боковые фальцевые ножницы.



Открыть оконную створку.

1. Удерживая открытую створку, разблокировать защелку ножниц. ①
2. Медленно раскрыть створку до конца.

Соединение: после закрывания откидной створки блокировка предохранительных ножниц происходит автоматически.

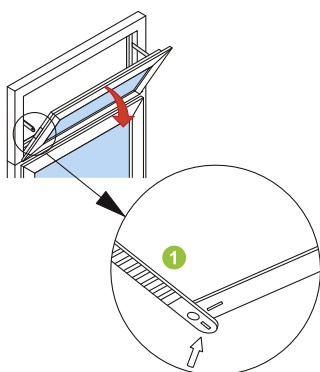
2.19 Предохранительные ножницы 200 кг



Предупреждение

Не ослаблять крепежные винты рычага ножниц для очистки.

Ослабление крепежных винтов рычага ножниц может осуществляться только специалистом в целях монтажа или демонтажа.



Фиксация откидной створки

1. Удерживая открытую створку, нажать на рычаг ножниц. Прижать открытую створку таким образом, чтобы отсоединить рычаг ножниц от направляющей. ①
2. Створка находится в фиксированном положении.

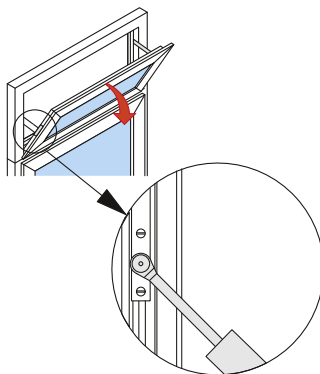
2.20 Ограничители открывания



Предупреждение

Не ослаблять крепежные винты рычага ножниц для очистки.

Ослабление крепежных винтов рычага ножниц может осуществляться только специалистом в целях монтажа или демонтажа.



2.21 Складные раздвижные блоки

а) Складные раздвижные блоки без поворотной створки



Предупреждение

При открывании и закрывании не допускать попадания пальцев в щели между створками, поскольку существует риск их защемления.

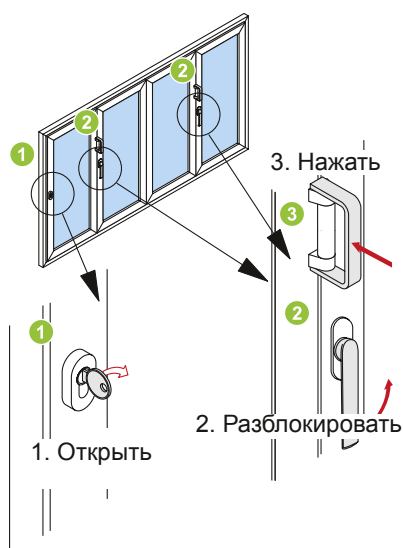


Информация

Приведенная инструкция действительна только для данного типа блоков.

Открывание

1. Открыть замок путем поворота ключа. ①
2. Разблокировать складные элементы путем поворота ручки вверх. ②
3. Открыть створку путем нажатия на притяжные ручки. ③
4. Открыть створку. ③



Закрывание

1. Потянув за притяжные ручки, вставить створки обратно в раму. ③
2. Заблокировать складные элементы путем поворота ручки вниз. ②
3. Запереть замок путем поворота ключа. ①



в) Складные раздвижные блоки с поворотной створкой



Предупреждение

При открывании и закрывании не допускать попадания пальцев в щели между створками, поскольку существует риск их защемления.



Информация

Приведенная инструкция действительна только для данного типа блоков.



Открывание

1. Поворотную створку открыть на 180 град.
2. Добиться защелкивания со смежной створкой. ①
3. Разблокировать складные элементы путем поворота ручки вверх. ②
4. Прижать ручку.
5. Раздвинуть складные элементы.



Закрывание

1. Потянув за ручки, сдвинуть складные створки. ②
2. Заблокировать складные элементы.
3. Закреть поворотную створку.

2.22 Раздвижные блоки

а) Управление при помощи притяжной ручки



Открытие

1. Разблокировать створку путем нажатия на притяжную ручку с внутренней стороны. ①
2. Раздвинуть створку.

Закрывание

1. Полностью сдвинуть створку.
2. Добиться защелкивания притяжной ручки.

б) Управление фиксатором без возможности возврата в исходное положение



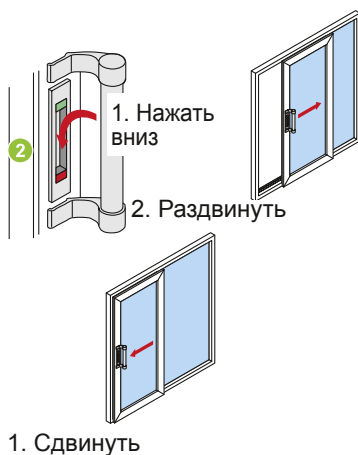
Открытие

1. Разблокировать раздвижную створку путем нажатия фиксатора вниз. Сигнальный цвет = зеленый. ②
2. Раздвинуть створку при помощи ручки для раздвижных дверей / притяжной ручки.

Закрывание

1. Полностью сдвинуть створку при помощи ручки для раздвижных дверей / притяжной ручки.
2. Заблокировать створку путем нажатия фиксатора вверх. ②
Сигнальный цвет = красный.

в) Управление фиксатором с возможностью возврата в исходное положение



Открытие

1. Разблокировать створку путем нажатия фиксатора вниз, удерживая фиксатор в нажатом положении - цвет сигнала на запираемом элементе = зеленый. ②
2. Раздвинуть створку при помощи ручки для раздвижных дверей / притяжной ручки. Как только область блокировки пройдена, можно отпустить фиксатор - цвет сигнала на запираемом элементе = красный.

Закрывание

1. Полностью сдвинуть створку при помощи ручки для раздвижных дверей / притяжной ручки. Запирающий механизм срабатывает автоматически и закрывает створку. Внимание: риск захлопывания двери!

Чтобы защитить запирающий механизм, мы рекомендуем поддерживать процесс блокировки вручную (путем нажатия фиксатора вниз).

d) Управление при помощи оконной ручки**Открытие**

1. Повернуть ручку на 90 град. против часовой стрелки. ③
2. Раздвинуть створку.

Закрывание

1. Полностью сдвинуть створку.
2. Повернуть ручку на 90 град. по часовой стрелке. ③

e) Управление при помощи ручки с кнопкой**Открытие**

1. Нажать кнопку на ручке.
2. Повернуть ручку на 90 град. против часовой стрелки и отпустить кнопку. ③
3. Раздвинуть створку.

Закрывание

1. Полностью сдвинуть створку.
2. Повернуть ручку на 90 град. по часовой стрелке. ③

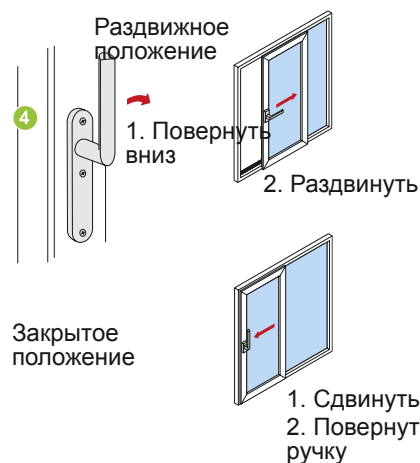
f) Управление при помощи ручки с замком**Открытие**

1. Ключ в ручке повернуть вправо (разблокировать).
2. Повернуть ручку на 90 град. против часовой стрелки. ③
3. Раздвинуть створку.

Закрывание

1. Полностью сдвинуть створку.
2. Повернуть ручку на 90 град. по часовой стрелке. ③
3. Ключ в ручке повернуть влево (заблокировать).

g) Управление при помощи ручки



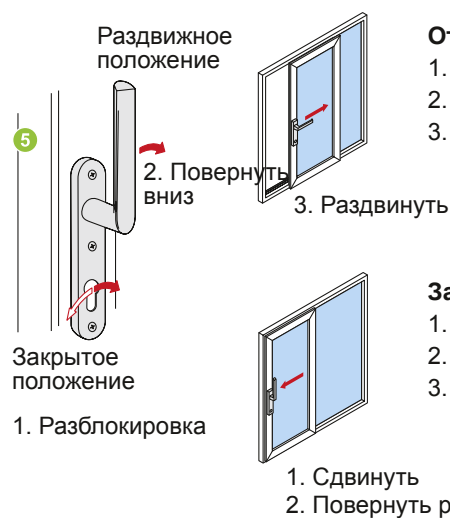
Открытие

1. Повернуть ручку на 90 град. по часовой стрелке. 4
2. Раздвинуть створку.

Закрывание

1. Полностью сдвинуть створку.
2. Повернуть ручку против часовой стрелки. 4

h) Управление при помощи ручки и профильного цилиндра



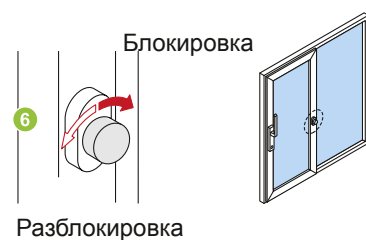
Открытие

1. Разблокировать створку при помощи PZ-ключа.
2. Повернуть ручку на 90 град. по часовой стрелке 5
3. Раздвинуть створку.

Закрывание

1. Полностью сдвинуть створку.
2. Повернуть ручку против часовой стрелки. 5
3. Заблокировать створку при помощи ключа.

i) Дополнительная блокировка в середине



Открытие

1. Слегка нажать кнопку средней блокировки и повернуть влево (разблокировать). 6
2. Перевести створку в нужное положение.

Закрывание

1. Закрыть элемент.
2. Нажать до упора кнопку средней блокировки и повернуть вправо (заблокировать). 6

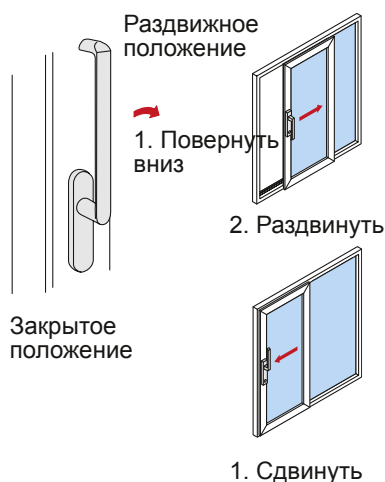
2.23 Подъемно-раздвижные блоки



Предупреждение

При закрывании не допускать попадания пальцев в щели между створками, поскольку существует риск их защемления.

а) Управление при помощи ручки



Открытие

1. Ручку повернуть вниз на 180 град. ①
2. Сдвинуть створку.

Закрывание

1. Полностью сдвинуть створку.
2. Ручку повернуть вверх на 180 град. ①

б) Управление при помощи ручки с замком



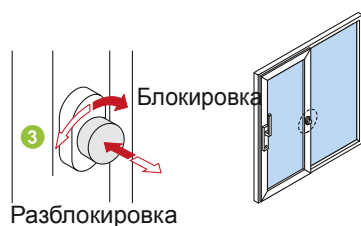
Открытие

1. Разблокировать створку при помощи ключа.
2. Повернуть ручку на 180° вниз. ②
3. Сдвинуть створку.

Закрывание

1. Полностью сдвинуть створку.
2. Повернуть ручку на 180° вверх. ②
3. Заблокировать створку при помощи ключа.

в) Дополнительная блокировка в середине



Открытие

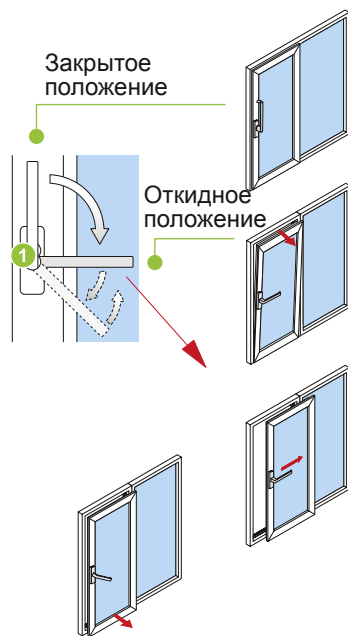
1. Слегка нажать кнопку средней блокировки и повернуть влево (разблокировать). ③
2. Перевести створку в нужное положение.

Закрывание

1. Закрыть элемент.
2. Нажать до упора кнопку средней блокировки и повернуть вправо (заблокировать). ③

2.24 Параллельно-отставные раздвижные откидные блоки (PASK)

а) Фурнитура с принудительным управлением (преимущ. двери)



Откидное положение

- Перевести створку в откидное положение путем поворота ручки на 90°. 1

Раздвижное положение

1. Отставить створку путем поворота ручки из положения откидывания вниз.
2. Отпустить ручку и раздвинуть створку.

Закрывание

1. Сдвинуть створку. Добиться автоматического защелкивания створки в нижней части (положение откидывания).
2. Заккрыть створку путем поворота ручки вверх. 1

б) Фурнитура без принудительного управления (преимущ. окна)



Откидное положение

- Перевести створку в откидное положение путем поворота ручки на 90°. 1

Заккрыть откинутую створку

- Заккрыть створку и повернуть ручку на 90° вниз в закрытое положение. 1

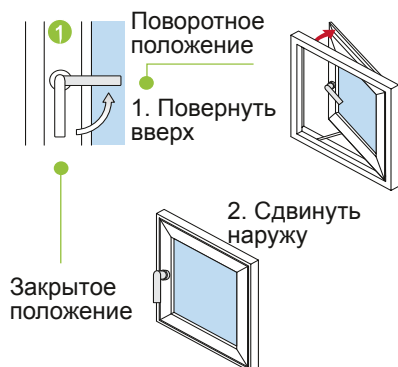
Раздвижное положение

1. Откинуть створку.
2. Приподняв ручку, отставить и раздвинуть створку (ручка перейдет в исходное положение). 1

Заккрыть раздвинутую створку

- Сдвинуть и закрыть створку, нажимая на нее обеими руками. Повернуть ручку вниз. 1

2.25 Поворотные блоки для открывания наружу



Открытие

1. Повернуть ручку на 90° вверх.
2. Сдвинуть створку наружу. ①

Закрывание

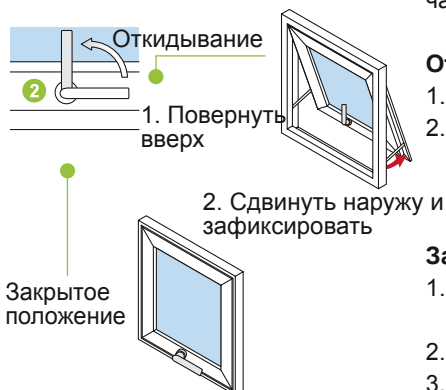
1. Створку полностью закрыть. Повернуть ручку на 90° вниз. ①

2.26 Откидные блоки для открывания наружу, с откидными ножницами



Предупреждение

Под действием отрицательного давления ветра может произойти перевод откидных ножниц в конечное положение и захлопывание окна. В зоне ножниц и фальца не должно находиться никаких предметов или частей тела (опасность повреждения)..



Открытие

1. Повернуть ручку на 90° вверх. ②
2. Сдвинуть створку наружу и зафиксировать требуемую ширину открывания.

Закрывание

1. Сдвигать створку наружу до достижения конечного положения, пока фиксирующие элементы не будут разблокированы.
2. Створку полностью закрыть. ②
3. Повернуть ручку на 90° вниз.

2.27 Верхнеподвесные блоки для открывания наружу (SK)



Предупреждение

Под действием отрицательного давления ветра может произойти перевод откидных ножиц в конечное положение и захлопывание окна. В зоне ножиц и фальца не должно находиться никаких предметов или частей тела (опасность повреждения).



Информация

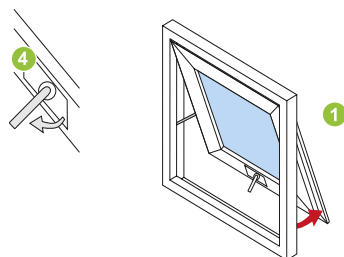
Для окон наружного открывания с электроприводом рекомендуется использовать датчик ветра и дождя.

a) Schüco AWS 102

Виды управления

1 Ручное управление (фасад и окна)

После установки ограничителя открывания возможна ступенчатая настройка угла открывания створки. (Внимание: при этом не обеспечивается защита от захлопывания) (только для фасада)

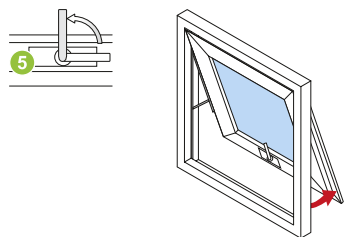


Открывание (фасад)

1. Повернуть ручку на 90 град. внутрь помещения. (4)
2. Нажать створку наружу.

Закрывание (фасад)

1. Створку полностью закрыть.
2. Повернуть ручку на 90 град. к окну. (4)

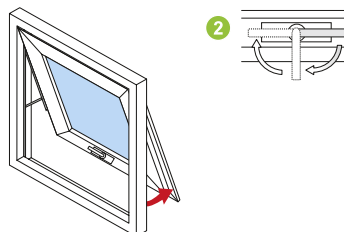


Открывание (окно)

1. Повернуть ручку на 90° вверх.
2. Нажать створку наружу. (5)

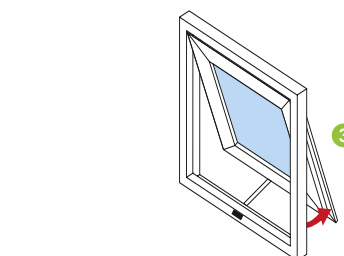
Закрывание (окно)

1. Створку полностью закрыть.
2. Повернуть ручку на 90° вниз. (5)



2 Доп. ограничитель открывания (только для фасада)

Ограничитель открывания позволяет зафиксировать створку под любым углом открывания; управление осуществляется при помощи ручки.

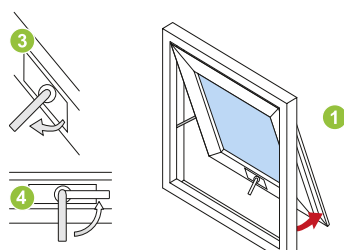


3 Цепной электропривод

b) Schüco AWS 114**Виды управления****1** Ручное управление

Ограничение угла открывания можно выполнить, перемещая упор в С-образной направляющей.

(при этом защита от захлопывания не обеспечивается)

**Открывание**

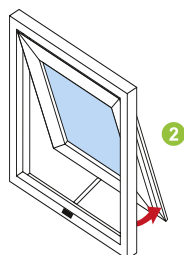
1. Повернуть ручку на 90 град. в сторону помещения. **3**

2. Нажать створку наружу.

Закрывание

1. Створку полностью закрыть.

2. Повернуть ручку параллельно окну. **4**

**2** Управление с помощью скрытых приводов Schüco TipTronic для блокировки и установки в отставное положение.

Примечание: класс защиты II может быть реализован с помощью программы для защиты от защемления, класс защиты IV через дополнительные коммутационные устройства.

Управление с помощью

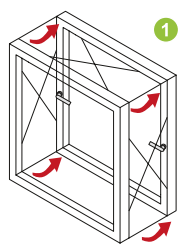
- а) выключатель
- б) кулисный переключатель
- с) кнопочный выключатель

2.28 Параллельно-отставные блоки для открывания наружу (PAF)

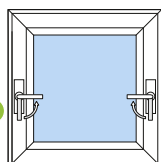


Предупреждение

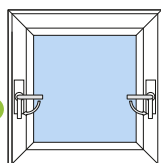
В зоне ножиц и фальца не должно находиться никаких предметов или частей тела (опасность повреждения).



1



3



4

Виды управления

1 Ручное управление с помощью двух ручек

Ограничение угла открывания можно выполнить, перемещая упор в С-образной направляющей.

(Внимание: защита от захлопывания не обеспечивается)

Открывание

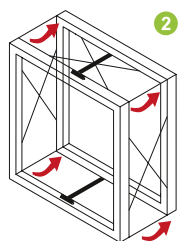
1. Поверните ручки на 90° внутрь к боковой раме (справа и слева).

2. Нажать створку наружу. 3

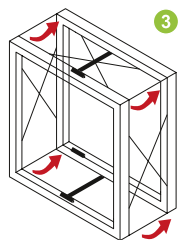
Закрывание

1. Створку полностью закрыть.

2. Установить ручки параллельно раме. 4



2



3

2 Цепной электропривод

Управление с помощью

- а) выключатель
- б) кулисный переключатель
- с) кнопочный выключатель

3 Управление с помощью цепного привода и блокировочных двигателей

Управление с помощью

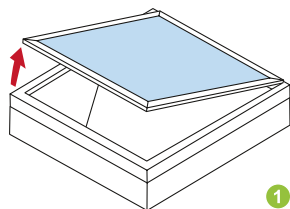
- а) выключатель
- б) кулисный переключатель
- с) кнопочный выключатель

Механизированные блоки

Открывание

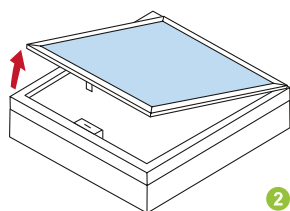
- Открывание при помощи цепного электропривода, блокировка при помощи блокировочных двигателей

2.29 Крышные окна для открывания наружу



Предупреждение

Перед снятием предохранителя накладного двигателя необходимо обеспечить опору крышной створки. При этом опора должна воспринимать полный вес створки в течение всего процесса монтажа или техобслуживания. Опора необходима для предотвращения непроизвольного захлопывания створки. В зоне фальца не должно находиться никаких предметов или частей тела (опасность повреждения).



Виды управления

- 1 при помощи воротковой ручки
- 2 при помощи цепного или линейного электропривода

Управление с помощью

- a) индивидуальное управление (выключатель)
- b) групповое управление
- c) компактный блок управления устройств дымо- и теплоотвода



Примечание

Для элементов с электроприводом в зоне крыши рекомендуется использовать датчик ветра и дождя. Для контроля запертого положения можно использовать набор магнитных выключателей.

2.30 Запираемые ручки и взломоустойчивые окна и балконные двери

Данные блоки оснащены ручкой с замком или ручкой с кнопкой блокировки.



Информация

Взломоустойчивость гарантируется только при запертом замке.



Блокировка (запираемая ручка):

1. Закрыть створку.
2. Запереть замок путем поворота ключа вправо.

Разблокировка (запираемая ручка):

1. Отпереть замок путем поворота ключа влево.
2. Перевести ручку в нужное положение (поворот или поворот-откидывание).

Блокировка (кнопка блокировки):

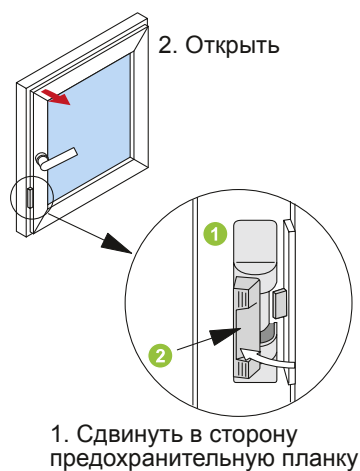
1. Закрыть створку.
2. В закрытом положении створки блокировка ручки происходит автоматически.

Разблокировка (кнопка блокировки):

1. Разблокировать ручку путем нажатия кнопки блокировки и одновременного поворота ручки.
2. Перевести ручку в нужное положение.

2.31 Щелевые проветриватели

а) Накладные щелевые проветриватели

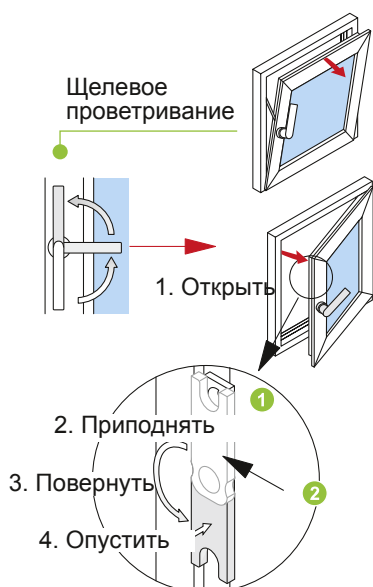


Накладной щелевой проветриватель служит для создания зазора для проветривания при повернутой или откинутой створке. ①
Щелевой проветриватель всегда находится в действии!
При закрывании створки происходит автоматическое защелкивание проветривателя.

Полностью открыть окно:

1. Сдвинуть в сторону предохранительную планку. ②
2. Открыть элемент:

б) Щелевые проветриватели для скрытого монтажа



Скрытый щелевой проветриватель служит для создания зазора для проветривания при повернутой или откинутой створке.

Для полного откидывания створки необходимо разблокировать щелевой проветриватель. ①

Разблокировать щелевой проветриватель:

1. Открыть элемент в поворотном положении.
2. Приподнять предохранительную планку. ②

Повернуть вниз.

Опустить.

В результате створку можно будет полностью откинуть.

Для повторного ввода в действие щелевого проветривателя необходимо вручную заблокировать его.

Заблокировать щелевой проветриватель:

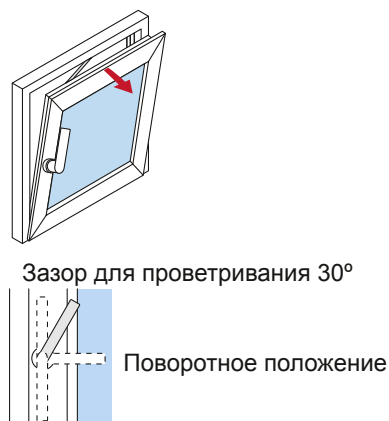
1. Открыть элемент в поворотном положении.
2. Приподнять предохранительную планку. ②

Повернуть вверх.

Опустить.

3. В результате створку можно будет откинуть только на зазор для проветривания.

с) Регулируемые щелевые проветриватели



Регулируемый щелевой проветриватель служит для создания 4 типов зазора для проветривания при откинутой створке. ①

Для полного откидывания створки необходимо разблокировать щелевой проветриватель.

Разблокировать щелевой проветриватель:

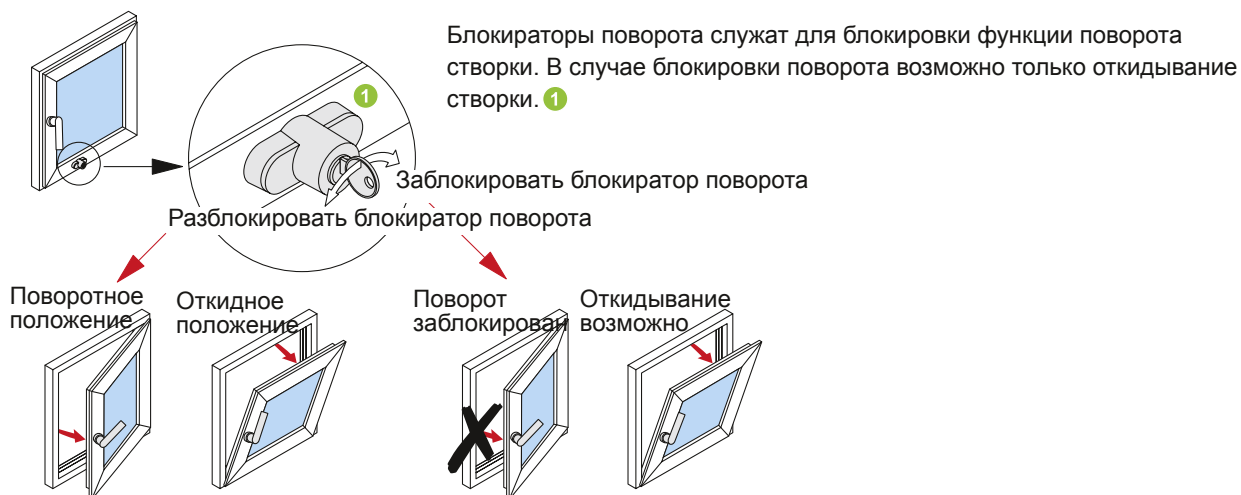
1. Перевести ручку в положение откидывания и закрыть окно.
2. Перевести ручку в положение поворота и открыть окно.

Заблокировать щелевой проветриватель:

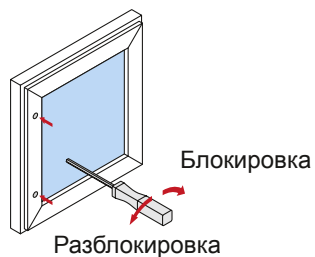
1. Слегка откинуть створку в откидное положение.
2. Повернуть ручку на ок. 30° до фиксации в положении поворота.

Створку можно установить в один из четырех вариантов зазора для проветривания.

2.32 Блокираторы поворота

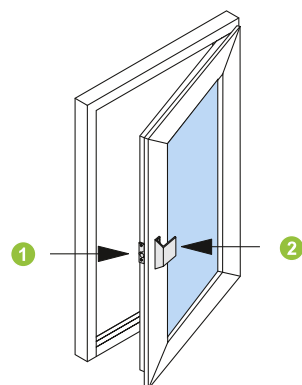


2.33 Завертка



Блокировка створок без ручки или ригельштанги.
Выполняется при помощи шестигранного ключа 4 мм.

2.34 Роликовые защелки (например, для балконных дверей)

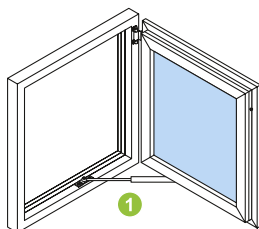


Роликовая защелка удерживает створку в закрытом положении без блокировки при помощи ручки или фурнитуры. Блоки с роликовыми защелками могут быть оснащены наружными притяжными ручками. 1 2

Принцип работы:

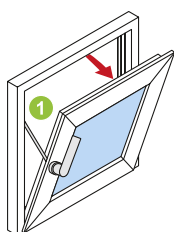
Створка открывается и закрывается путем легкого нажатия или тяги.

2.35 Ограничители открывания



Ограничитель открывания позволяет открывать створку не более чем на 90°. Он предотвращает произвольное движение створки на сквозняке. Ограничители открывания не требуют техобслуживания и смазки. ①

2.36 Защита от захлопывания



Защита от захлопывания предотвращает случайное захлопывание окна при откинутой створке. ①
Она обеспечивает защиту створки от повреждений вследствие сильного раскрывания и захлопывания створки на сквозняке. Техобслуживание не требуется.

3.0 Управление: двери

(Опасность защемления пальцев в дверных замках!)



Предупреждение

При открывании двери и одновременного поворота ключа имеется опасность защемления пальцев между рамой и створкой. Не допускается использование ключа для перемещения створки.



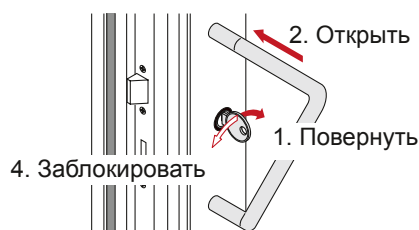
Информация

Запирание замка происходит после одного оборота ключа. Однако полная взломоустойчивость дверей гарантируется только при полном запирании замка:

1-оборотный замок: один оборот

2-х оборотный замок: два оборота

3.1 Запирание дверей, дверная ручка снаружи



Открыть / Заблокировать снаружи:

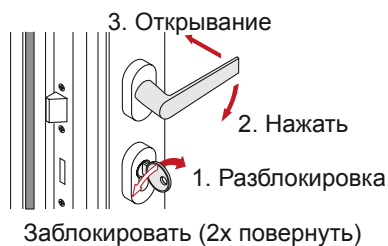
1. Повернуть ключ против сопротивления пружины в направлении заполнения и удерживать.
2. Слегка открыть дверь и сразу отпустить ключ.
3. Полностью открыть дверь.
4. Закрыть дверь.
5. Заблокировать дверь путем полного поворота ключа в направлении рамы.



Открыть / заблокировать изнутри:

1. Нажать ручку вниз.
2. Открыть дверь.
3. Закрыть дверь.
4. Заблокировать дверь путем полного поворота ключа в направлении рамы.

3.2 Запирание дверей, нажимная ручка снаружи

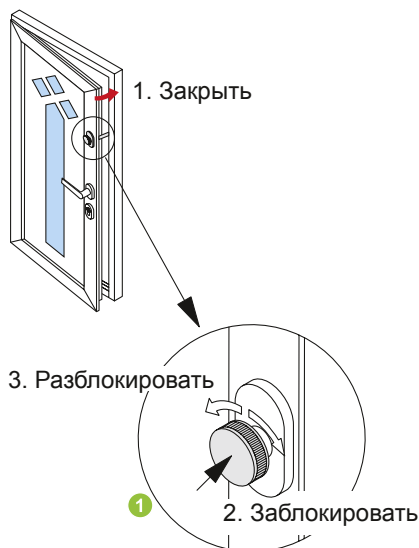


Открыть изнутри/снаружи:

1. Разблокировать дверь путем полного поворота ключа в направлении заполнения.
2. Нажать ручку вниз.
3. Открыть дверь.

Закреть в обратном порядке.

3.3 Запирание дверей, блокировка открывания дверей



Блокиратор открывания позволяет открывать створку двери лишь на небольшой зазор.

Для ввода в действие блокиратора открывания необходимо вручную заблокировать его.

Заблокировать блокиратор открывания:

1. Закрыть створку двери.
2. Заблокировать блокиратор открывания путем поворота рукоятки вправо. ①

В результате створка открывается только на длину запирающей скобы.

Разблокировать блокиратор открывания изнутри:

3. Разблокировать блокиратор открывания путем поворота рукоятки влево. ①

В результате створка может открываться полностью.

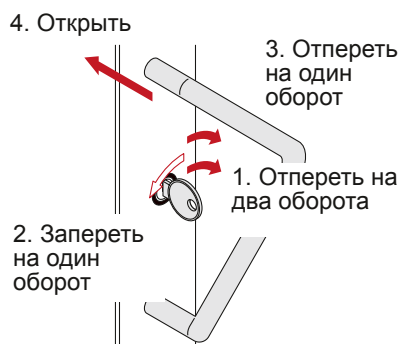
Разблокировать блокиратор открывания снаружи:

- Блокиратор открывания может быть разблокирован снаружи при помощи определенных манипуляций с дверным замком.



Информация

Правила эксплуатации дверных ручек и замков см. в п.3.1 и 3.2.



Порядок действий:

1. Разблокировать дверь путем двойного поворота ключа в направлении заполнения.
2. Заблокировать дверь путем одинарного поворота ключа в направлении рамы.
3. Разблокировать дверь путем одинарного поворота ключа в направлении заполнения.
4. Повернуть ключ против сопротивления пружины в направлении заполнения и открыть дверь.

3.4 Запирание дверей, двери с автоматическим запиранием (самоблокировка)



В верхней и нижней части створки устанавливаются дополнительные ригельные защелки. ①

Закрывание и открывание двери

1. Ригельные защелки сверху и внизу двери служат для автоматической блокировки двери и защиты от открывания снаружи. ①
2. Изнутри дверь можно открыть при помощи ручки.

Полностью заблокировать дверь.

- После запирания замка при помощи ключа обеспечивается также защита двери от открывания изнутри. Дверная ручка теперь заблокирована! ②

Полностью разблокировать дверь.

- Полностью заблокированную дверь можно открыть изнутри при помощи ключа (поворот) и дверной ручки.

3.5 Запирание дверей, двери с электрооткрывателем



Запертая дверь открывается при помощи отдельного выключателя. При этом дверь может быть открыта только в том случае, если нажат выключатель.



Информация

Открывание двери при помощи электрооткрывателя невозможно, если она заперта при помощи ключа.

Дневная настройка:

- На дневное время можно задать длительную разблокировку защелки электрооткрывателя. ①
- Это позволяет беспрепятственно открывать дверь.

Блокировка и разблокировка:

- Заблокировать или разблокировать защелку при помощи запирающего рычага. ① ②

3.6 Запирание дверей, двери с механизированным запираением

Двери с механизированным запираением открываются и закрываются при помощи встроенного двигателя. Управление осуществляется при помощи дверной ручки или пульта дистанционного управления. Доп. информацию см. в отдельной инструкции по эксплуатации.

3.7 Запирание дверей, двери с электрозамком (ЕК)

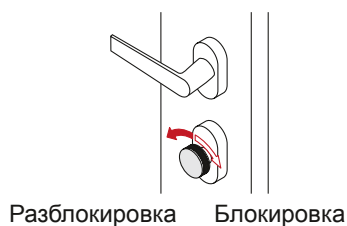
В сочетании с электрическими наружными нажимными ручками эти замки можно устанавливать на 1- и 2-створчатые двери с системой контроля доступа. Наружная нажимная ручка подключается к электрическому контуру замка, т.е. открывание двери реализуется через нажимную ручку. Таким образом, возможно присоединение и отсоединение нажимной ручки.



Информация

Замок с электрическим соединением (ЕК) имеет возможность централизованного переключения. После закрывания двери доступ к ней немедленно блокируется! Возможно управление с помощью кнопок открывания двери, переговорных устройств, таймеров и систем контроля доступа.

3.8 Запирание дверей, двери с замочным цилиндром с головкой



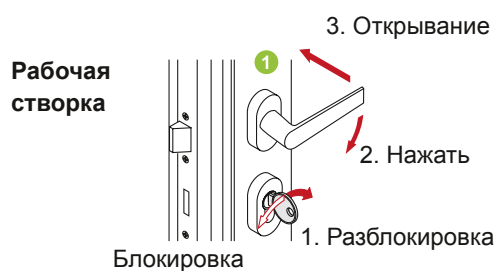
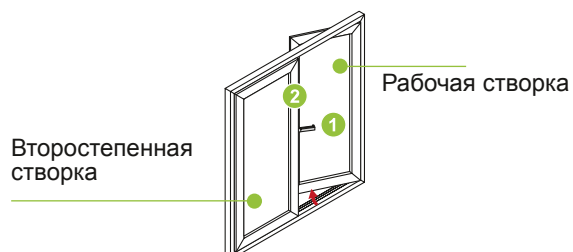
Данный замок запирается снаружи при помощи ключа и изнутри - при помощи запирающей головки.

Заблокировать:

1. Закрыть дверь.
2. Заблокировать дверь путем поворота головки в направлении рамы.

Разблокировка осуществляется в обратном порядке.

3.9 Запирание дверей, двустворчатые двери



Открыть рабочую створку.

1. Разблокировать дверь путем полного поворота ключа в направлении заполнения.
2. Нажать ручку вниз. ①
3. Открыть дверь.

Закреть в обратном порядке.

Второстепенная створка



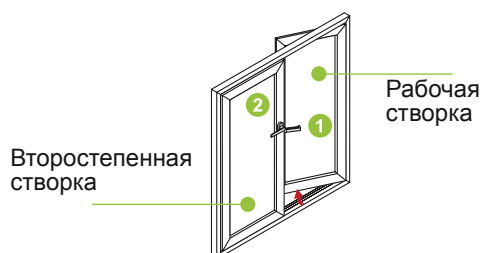
Открыть второстепенную створку:

1. Открыть рабочую створку.
2. Разблокировать фальцевую ручку. ②
3. Открыть второстепенную створку.

Закреть в обратном порядке.

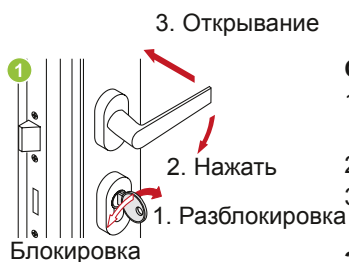
3.10 Запирание дверей, двустворчатые двери с аварийной функцией

а) нажимная ручка (DIN EN 179)



В случае эвакуации нажимная ручка позволяет открыть одну или две створки заблокированной двери.

Рабочая створка



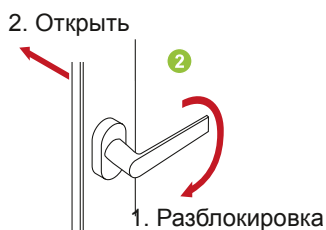
Открыть рабочую створку (аварийная функция):

1. Разблокировать дверь путем полного поворота ключа в направлении заполнения.
2. Нажать ручку вниз. ①
3. Открыть рабочую створку.

Закрывание

1. Закрывать дверь.
2. Заблокировать рабочую створку путем одинарного поворота ключа (аварийная функция) в направлении заполнения.

Второстепенная створка



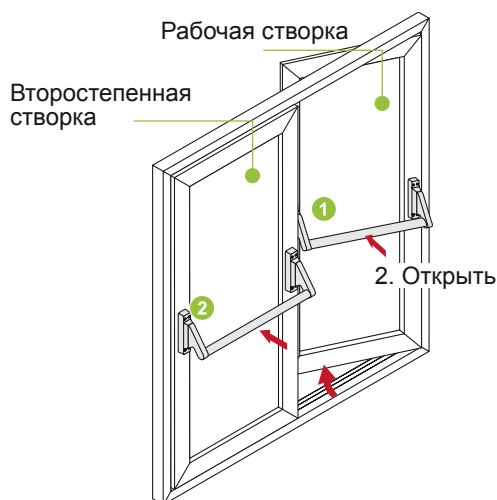
Открыть второстепенную створку:

1. Нажать ручку вниз. ①
2. Открыть второстепенную и рабочую створки.

Закрывание

1. Сначала закрыть второстепенную створку.
2. Затем закрыть рабочую створку.

б) Стержневая ручка (DIN EN 1125)



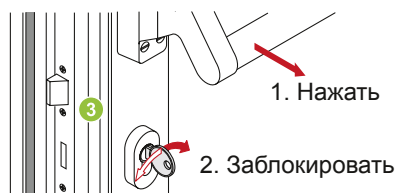
Аварийная штанга позволяет открыть заблокированную дверь в случае эвакуации.



Информация

Всегда сначала блокировать второстепенную, затем рабочую створку!

Рабочая створка



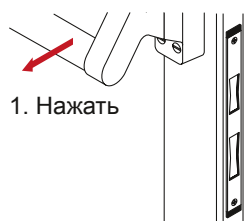
Открыть рабочую створку (аварийная функция):

1. Нажать на аварийную штангу. ①
2. Раздвинуть рабочую створку.

Блокировка рабочей створки:

- Закрыть рабочую створку и заблокировать путем одинарного поворота ключа в направлении второстепенной створки. ③

Второстепенная створка



Открыть второстепенную створку:

1. Нажать на аварийную штангу. ②
2. Раскрыть второстепенную створку (рабочая створка будет раскрыта одновременно).

Заблокировать второстепенную створку:

1. Закрыть второстепенную створку.
2. Благодаря специальному замку блокировка выполняется автоматически.

Разблокировать второстепенную и рабочую створки:

1. При нажатии на аварийную штангу второстепенной створки происходит разблокировка обеих створок. ②
2. При нажатии на аварийную штангу рабочей створки происходит разблокировка данной створки!

3.11 Магнитный стопор двери

Если магнитный, свободно перемещаемый рычаг соприкасается с металлической напольной пластиной, он притягивается и мягко останавливается в конце выемки. Стопор двери может быть установлен после монтажа двери и не требует технического обслуживания.



Информация

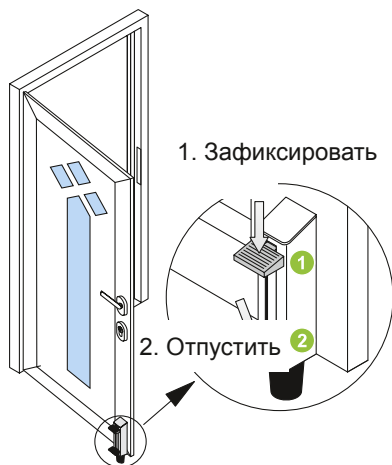
Магнитный стопор двери допущен для использования на путях эвакуации и для дверей аварийного выхода.



Примечание

Магнитный стопор двери не имеет функции фиксации!

3.12 Дверные фиксаторы



Дверной фиксатор позволяет зафиксировать дверь в открытом положении.

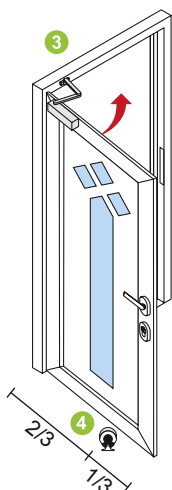
Зафиксировать:

- Зафиксировать дверной фиксатор путем нажатия на предохранительную пластину. ①

Отпустить:

- Отпустить дверной фиксатор путем нажатия на разблокировочную пластину. ②

3.13 Дверные доводчики



Дверной доводчик автоматически возвращает створку двери в ③ закрытое положение. Некоторые доводчики позволяют удерживать створку в полностью открытом положении. Чтобы закрыть дверь, следует слегка потянуть ее, после чего она закроется автоматически.

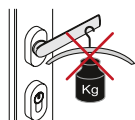
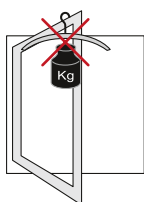
Для дверных доводчиков, как правило, устанавливается упор в виде стопора двери! ④

4.0 Неправильное обращение



Примечание

С целью недопущения повреждений оконных и дверных конструкций необходимо соблюдать следующие правила.



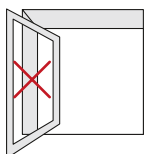
Не нагружать рамы и ручки дополнительными предметами.

Дополнительная нагрузка может привести к деформации рамы и поломке ручки.



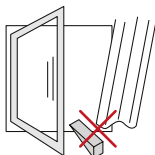
Нажимать на ручки только в направлении поворота и только до упора.

Дополнительная нагрузка может привести к поломке ручки.



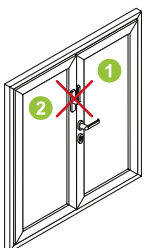
Не устанавливать створки вблизи выступов стен.

При сквозняке может произойти раскрытие или захлопывание створки, что приведет к повреждению створки.



Не допускать нахождения предметов между створкой и рамой.

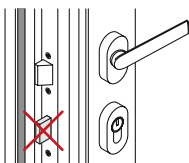
Дополнительная нагрузка может привести к деформации рамы.



Двустворчатые двери НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ открывать через второстепенную створку (исключение: двери аварийного выхода).

Дополнительная нагрузка может привести к деформации рамы и поломке замков.

- ① Рабочая створка с дверной ручкой
- ② Второстепенная створка

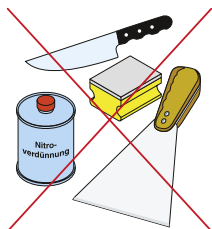


Запирание дверей с открытой створкой НЕДОПУСТИМО.

Закрывание двери с заблокированным замком может привести к повреждениям рамы.

5.0 Очистка и уход

5.1 Общие указания



При очистке ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать:

Острые инструменты, ножи, металлические лопатки, стальную шерсть, жесткую сторону посудомоечной губки и т.п. - это может привести к повреждению поверхности.

Агрессивные очищающие средства и растворители, как, например, растворители нитроцеллюлозы, жидкость для снятия лака и т.п. также вызывают необратимые повреждения поверхности.

5.2 Средства для очистки и ухода



У специализированных партнеров Schüco можно получить специальные средства для очистки алюминия.

Набор для очистки и ухода за алюминием 298 672:

1. Очиститель-стабилизатор.
2. Аэрозольная смазка для фурнитуры.
3. Смазочный карандаш для уплотнителей.
4. Окрашивающие карандаши.

Средства для ухода за анодированным алюминием:

1. Основной очиститель 298 181 для первичной и основной очистки. Очищает и стабилизирует алюминиевую поверхность.
2. Политура для металлов 298 010. Очиститель анодированных поверхностей, придающий алюминиевой поверхности матовый блеск и имеющий стабилизирующие свойства (используется также для нержавеющей стали).
3. Универсальный очиститель алюминия 298 001 для удаления въевшихся загрязнений, полировки небольших царапин и мест истирания.



Примечание

при очистке цветных поверхностей соблюдайте инструкции по использованию очищающих средств.

5.3 Общие указания по очистке



Для оптимального ухода за окнами следует проводить очистку рам и уплотнителей при каждом мытье стекол. Рекомендуется использовать щадящее неабразивное очищающее средство.

Твердые загрязнения

Для удаления остатков гипса, цементного раствора и т.п. следует воспользоваться деревянной или пластмассовой лопаткой.

Пятна

Для надежного удаления пятен рекомендуется использовать очиститель для алюминия из каталога Schüco.



Предупреждение

Во избежание повреждений поверхности следует соблюдать инструкции по использованию отдельных очищающих средств.

6.0 Техобслуживание

Кроме регулярной очистки и ухода, следует проводить ежегодную проверку алюминиевых конструкций, позволяющую продлить их срок службы и повысить удобство обслуживания.

Механизированные окна с электроприводом (например, с мехатронной фурнитурой Schüco TipTronic) должны подвергаться проверке специалистами не реже одного раза в год по причинам, связанным с безопасностью. При этом также должны подвергаться проверке существующие предохранительные устройства. Результаты проверки должны фиксироваться.



Примечание

Фурнитура, оконные, дверные и фасадные элементы требуют профессионального, систематического обслуживания / инспекции и ухода для сохранения их целостности, надлежащей эксплуатации и безопасности. Поэтому рекомендуется заключить соответствующий договор на техническое обслуживание со специализированной компанией по уходу за окнами, дверями и фасадами.



Предупреждение

При ослаблении цепи приводов верхнеподвесных элементов Schüco TipTronic створка может двигаться неконтролируемо. Возникает риск защемления или выпадения. Предусмотреть опору створки перед ослаблением крепления привода! При этом опора должна воспринимать полный вес створки.

Откидные механизированные окна, оборудованные только одним цепным приводом, должны быть оснащены защитой от выпадения (см. памятку VFF KB0.1). Предусмотреть опору створки перед ослаблением крепежных винтов! При этом опора должна воспринимать полный вес створки.



Предупреждение

Опасность получения травм из-за неправильного выполнения работ по техническому обслуживанию! Некомпетентное техническое обслуживание может привести к серьезным травмам или материальному ущербу.

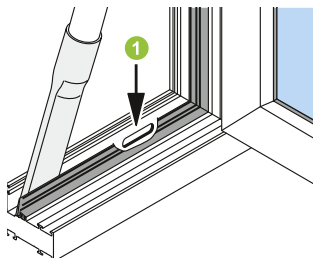


Информация

Дополнительно рекомендуется соблюдать следующие предписания:

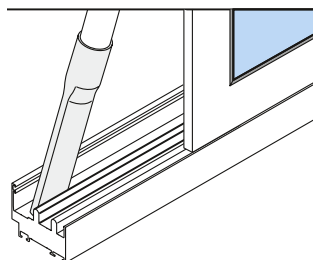
- WP.01 от Ассоциации производителей окон и фасадов (VFF)
Обслуживание окон, фасадов и наружных дверей - Техническое обслуживание, уход и контроль - Информация для предприятий по сбыту
- WP.02 от Ассоциации производителей окон и фасадов (VFF)
Обслуживание окон, фасадов и наружных дверей - Техническое обслуживание, уход и контроль - Меры и документация
- WP.03 от Ассоциации производителей окон и фасадов (VFF)
Обслуживание окон, фасадов и наружных дверей - Техническое обслуживание, уход и контроль - Договор на выполнение технического обслуживания

6.1 Очистка дренажных отверстий



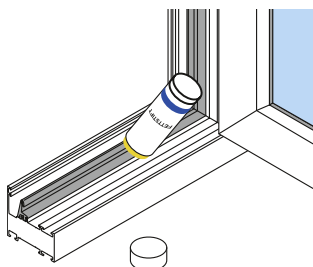
- ▶ Пыль и загрязнения в промежутках между уплотнителями и наружной рамой можно удалить при помощи пылесоса.
- ▶ Засоренные дренажные отверстия очищаются при помощи тонкого деревянного или пластмассового стержня. 1

6.2 Очистка направляющих раздвижных и складных блоков



- ▶ Пыль и загрязнения в направляющих в нижней части рамы можно удалить при помощи пылесоса.

6.3 Проверка и смазка уплотнителей



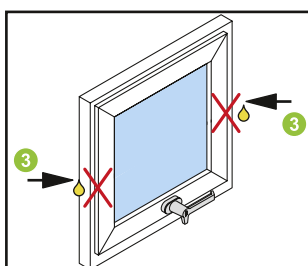
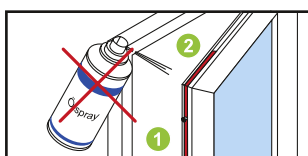
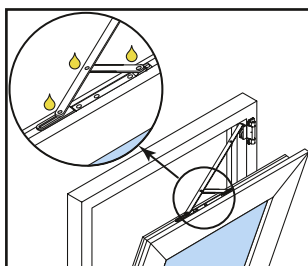
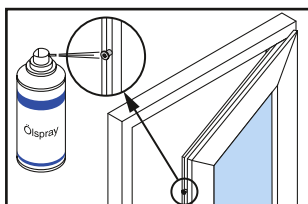
- ▶ Все уплотнители следует смазать вазелином или смазочным карандашом.
- ▶ Это позволит сохранить их эластичность и обеспечит защиту от приклеивания. В процессе смазки следует проверить уплотнители на наличие повреждений.



Примечание

Замена поврежденных уплотнителей выполняется специалистами Schüco.

6.4 Техобслуживание фурнитуры



Все подвижные части фурнитуры систем Schüco практически не требуют техобслуживания. Тем не менее, немного бескислотной смазки позволит сохранить легкость хода фурнитуры и обеспечить удобство обращения в течение длительного времени.

Все замыкающие цапфы и точки опоры откидных ножниц следует обработать аэрозольной смазкой из ассортимента Schüco.



Примечание

На всех обработанных местах должен образоваться тонкий слой смазки.

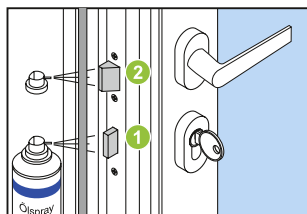
Во избежание загрязнений следует удалить избыточную смазку.

1. Ригельштанги, их направляющие и передаточные уголки смазываются при производстве и не требуют техобслуживания. ① ②
2. Поворотные петли среднеподвесных окон оснащены тормозным механизмом, удерживающим створку в открытом положении. ③
3. Поворотные подшипники не должны смазываться, иначе створка может открываться и захлопываться неконтролируемым образом.

Не менее одного раза в год (в школах и гостиницах два раза в год) следует выполнять следующие виды работ по техническому обслуживанию:

- Проверка деталей фурнитуры на плотность посадки и признаки износа. При необходимости следует затянуть крепежные винты и заменить изношенные детали.
- Смазать все подвижные детали, а также все элементы запираения фурнитуры и убедиться в их надлежащем функционировании.

6.5 Двери



Необходимо выполнить смазку ригеля и защелки дверного замка в соответствии с требованиями. ① ②

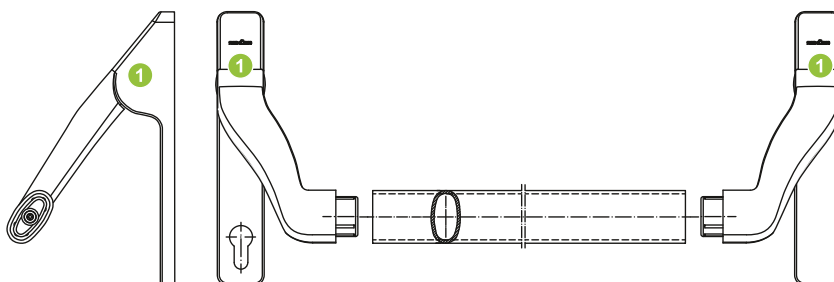
Перед смазкой:

► Выдвинуть ригель наружу путем закрывания замка.

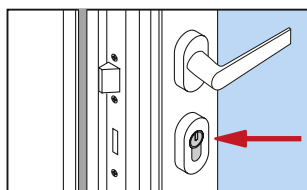
После смазки:

► Спрятать ригель путем открывания замка.

В дверях с нажимной штангой / стержневой ручкой необходимо смазывать редукторы слева и справа два раза в год. Также необходимо проверить плотность посадки крепежных винтов и при необходимости затянуть их с усилием 2 - 2,5 Нм. ①



6.6 Техобслуживание замочных цилиндров



Замочные цилиндры должны обслуживаться не реже двух раз в год, в зависимости от нагрузки.

► Для смазки замочных цилиндров используется исключительно графитовый порошок.

6.7 Дверные петли

Накладные дверные петли



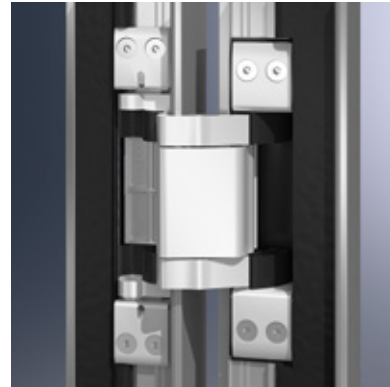
Накладные петли из 3-х частей

Роликовые дверные петли



Роликовые петли из 3-х частей
(алюминий)

Скрытые дверные петли



Скрытая петля 180°

Проверка дверных петель:

- Дверные петли следует проверить на предмет надежности крепления и наличие повреждений. При необходимости следует затянуть крепежные винты или произвести замену неисправных компонентов.

Регулировка дверных петель:

- При необходимости следует отрегулировать дверные петли в горизонтальном или вертикальном направлении, используя соответствующие регулировочные винты, для обеспечения равномерного теневого шва и безупречной работы двери.

Техническое обслуживание дверных петель:

- Дверные петли не требуют технического обслуживания и смазки.



Примечание

При использовании скрытых дверных петель 100° требуется стопор двери!

7.0 Проветривание

Борьба с повышенной влажностью

Высокая герметичность окон Schüco уменьшает воздушный обмен между помещением и внешней средой. В помещениях в результате деятельности людей возникает высокая влажность. Она появляется при образовании водяных паров в процессе дыхания людей и растений и из-за наличия объектов с высоким содержанием влаги, таких как ванны и кухни.

Скопление водяного пара приводит к увеличению влажности и подлежит отводу наружу с помощью устройств вентиляции для предотвращения негативных последствий от воздействия влаги. Конденсация влаги на влагостойких материалах, таких как алюминиевые оконные рамы и стекло, допустима лишь непродолжительное время и в небольших количествах (DIN 4108-2). Негативные эффекты можно предотвратить путем достаточного проветривания помещений.

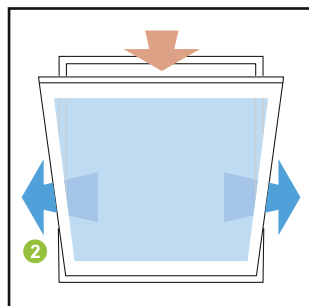
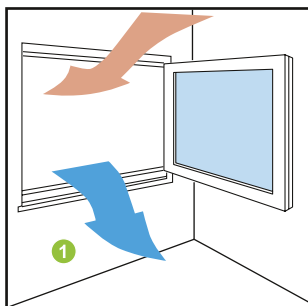


Информация

Более подробную информацию по теме „Вентиляция“ можно найти в отдельных инструкциях по системам вентиляции Schüco VentoTherm и оконному вентилятору Schüco VarioAir.

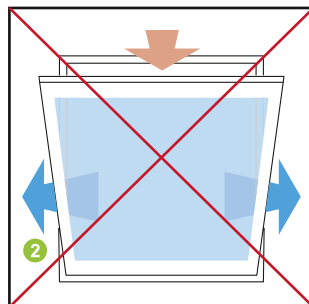
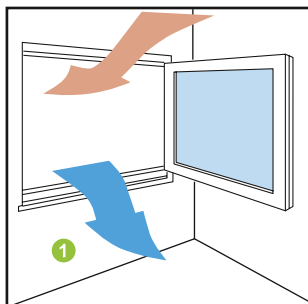
7.1 Проветривание в летний / зимний период

Летний период



- 1 Краткое сквозное проветривание
- 2 Длительное проветривание используется только вне отопительного сезона.

Зимний период



- 1 Краткое сквозное проветривание
- 2 Избегайте длительного проветривания путем откидывания окон в зимний период, чтобы предотвратить переохлаждение помещений.

7.2 Сквозное проветривание

Для обеспечения сквозного проветривания окно должно полностью открываться несколько раз в день, в зависимости от использования. Оптимальное время проветривания, как показано на рисунке, зависит от сезона; в зимний период должно составлять от 4 до 6 минут.

Сквозное проветривание обеспечивает оптимальную защиту от повреждений под воздействием влаги. Такой эффективный обмен влажного воздуха расходует лишь небольшое количество тепловой энергии, так как в течение короткого периода проветривания пространство внутри помещения почти не остывает.

Вентиляция может быть еще более экономичной, если во время вентиляции терморегулирующий клапан закрывается и снова открывается после закрытия окон.

Рекомендуемое время проветривания при сквозной вентиляции по месяцам ¹

декабрь, январь, февраль	4 - 6 минуты	
март, ноябрь	8 - 10 минуты	
апрель, октябрь	12 - 15 минуты	
май, сентябрь	16 - 20 минуты	
июнь, июль, август	25 - 30 минуты	

Необходимое время вентиляции для смены воздуха в случае сквозного проветривания (полностью открытое окно при отсутствии ветра) в зависимости от сезонной температуры снаружи.

8.0 Консультации и ремонт

Если в данной инструкции Вы не нашли ответа на интересующий Вас вопрос, обратитесь к представителю Schüco.

Кроме предоставления квалифицированных консультаций, специалисты Schüco также помогут Вам в вопросах настройки и ремонта.

8.1 Договор техобслуживания

В качестве дополнительной услуги Вы можете заключить со специализированным предприятием Schüco договор на проведение техобслуживания.

В рамках данного договора специалисты Schüco отвечают за проведение всех работ по техобслуживанию и ремонту. Таким образом, Вы без приложения собственных усилий получите оптимальную надежность в работе и сохранность алюминиевых конструкций.



Примечание

Любые работы по ремонту или настройке должны выполняться специалистами Schüco.

Только профессиональное выполнение ремонтных работ с применением оригинальных запчастей обеспечивает безупречную работу конструкций Schüco.

ru

Перевод оригинальной инструкции

На экспорт и переработку продукции Schüco в рамках строительных проектов в США распространяются особые предписания (проверка/сертификация изделия), которые перед ввозом в США должны быть согласованы с Schüco USA LLLP.

Запросы отправляйте в компанию Schüco USA LLLP, эл. почта: alutechsupport@schuco-usa.com.

Schüco International KG не несет ответственности за ущерб, возникший в результате применения/переработки продукции, которая не была допущена компанией Schüco для рынка США или перерабатывается там исполнителями, не имеющими достаточной квалификации для переработки продукции Schüco.

Schüco International KG
Karolinenstraße 1-15
33609 Bielefeld
Tel. +49 521 783-0
Fax +49 521 783-451
www.schueco.de